

## **ÖFFENTLICHER WETTBEWERB ÜBER MOBILITÄT**

Villnöß, am 06.02.2026

In Durchführung der rechtskräftigen Entscheidung des Direktors des Alters- und Pflegeheimes Villnöß Nr. 5 vom 06.02.2026 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein **öffentlicher Wettbewerb über Mobilität** ausgeschrieben zur Besetzung von **1 Stelle** als

**PHYSIOTHERAPEUT/IN**  
**(VII.TER FUNKTIONSEBENE)**

in Teilzeit mit 18 Wochenstunden (50%)

Die Stelle ist **der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.**

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Sollte die Stelle nicht mit Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen, an geeignete Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Verwaltung gewährleistet, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

Diese Ausschreibung wurde in Beachtung der Begünstigungen zur Aufnahme von behinderten

## **BANDO DI CONCORSO PUBBLICO TRAMITE MOBILITÀ**

Funes, lì 06.02.2026

In esecuzione della determinazione del Direttore della Casa di cura e riposo di Funes n° 5 del 06.02.2026 esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti, è indetto un **concorso pubblico tramite mobilità** per la copertura di **1 posto** per

**FISIOTERAPISTA**  
**(VII.TER QUALIFICA FUNZIONALE)**

in tempo parziale con 18 ore settimanali (50%)

Il posto è **riservato al gruppo linguistico tedesco.**

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto sopra citato, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Se il posto non potrà essere conferito a candidati appartenenti al gruppo linguistico previsto, verrà attribuito a candidati idonei appartenenti ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate

Personen u. a. geschützter Kategorien im Sinne des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999 erstellt.

Diese Ausschreibung berücksichtigt die Bestimmungen zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben (Gv.D. 66/2010).

**VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG  
DER ANSUCHEN UM ZULASSUNG IST:**

**13.03.2026, 12.00 Uhr**

**A) BESOLDUNG**

Das für die Vollzeitstelle (100%) vorgesehene monatliche Anfangsgehalt beträgt derzeit Euro 1.342,34 brutto, zuzüglich der Sonderergänzungszulage von Euro 1.450,68 und des 13. Monatsgehalts. Hinzu kommen andere Zulagen und das Familiengeld, sofern und inwieweit sie zustehen. Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungsabzügen.

**B) ALTERSGRENZE**

Die Bewerber müssen am Verfalltag der Ausschreibung mindestens 18 Jahre alt sein.

**C) VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE  
ZULASSUNG**

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:

- a) die italienische Staatsbürgerschaft oder eine Staatsbürgerschaft, welche die italienische nach den diesbezüglich geltenden Bestimmungen ersetzen kann;
- b) Studientitel:
  - Reifezeugnis und Diplom über ein mindestens 3-jähriges fachspezifisches Universitätsstudium oder

oder

- vor Inkrafttreten des M.D. Nr. 136/1997 abgeschlossenes fachspezifisches Diplom

- c) Zweisprachigkeitsnachweis „B2“ (ehem. „B“)
- d) Einschreibung in das entsprechende Berufsalbum;
- e) Genuss der politischen Rechte;
- f) körperliche Eignung zum Dienst. Die Verwaltung behält sich vor, den/die ernannte/n Bewerber/in vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen;
- g) reguläre Position hinsichtlich der Militärdienstpflicht (für männliche Bewerber);

agli invalidi e alle altre categorie protette previste dalla legge 12.03.1999, n. 68.

Il presente concorso è bandito nel rispetto della normativa a favore di militari delle forze armate italiane, congedati senza demerito (D.Lgs. 66/2010).

**LA SCADENZA PER LA PRESENTAZIONE DI  
DOMANDE DI AMMISSIONE È:**

**13.03.2026, ore 12.00**

**A) TRATTAMENTO ECONOMICO**

Al posto a tempo pieno (100%) è attribuito attualmente uno stipendio mensile iniziale lordo di Euro 1.342,34 oltre all' indennità integrativa speciale di legge di Euro 1.450,68 e alla 13<sup>ma</sup> mensilità. Vengono aggiunti altre indennità e la quota dell'assegno per il nucleo familiare, se ed in quanto spettante. Stipendio ed indennità sono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

**B) LIMITI DI ETÀ**

I candidati, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

**C) REQUISITI PER L'AMMISSIONE**

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana oppure cittadinanza che ai sensi delle norme a proposito vigenti possa sostituire quella italiana;

- b) titolo di studio:
  - diploma di maturità e diploma di studi universitari specifici almeno triennali oppure

oppure

- diploma specifico rilasciato prima dell'entrata in vigore del D.M. 136/1997

- c) Attestato di conoscenza delle lingue „B2“ (ex „B“)
- d) iscrizione nell'albo professionale
- e) godimento dei diritti politici;
- f) idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo il/la candidato/a che accederà all'impiego;
- g) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per gli aspiranti di sesso maschile);

h) Erklärung der Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe bzw. Angliederung an eine Sprachgruppe bei der letzten Volkszählung.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer:

- vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist;
- des Amtes verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte;
- die Bekleidung öffentlicher Ämter untersagt wurde, beschränkt auf die in einem rechtskräftigen Urteil vorgesehene Zeit.

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt werden.

#### **D) ANSUCHEN UM ZULASSUNG**

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber gemäß DPR. Nr. 445/2000 in geltender Fassung die Ersatzerklärungen zum Notariatsakt und Selbstbescheinigungen ausstellen.

Der auszufüllende Vordruck für das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist im Sekretariat des ÖBPB Alters- und Pflegeheim Villnöß erhältlich bzw. auf der Internetseite des ÖBPB ([www.aph-villnoess.bz.it](http://www.aph-villnoess.bz.it)) abrufbar. Der Vordruck ist in allen seinen Teilen auszufüllen und ordnungsgemäß zu unterschreiben und muss mit einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

1. direkte Abgabe im Sekretariat des ÖBPB Alters- und Pflegeheim Villnöß, Valentinweg 13, 39040 Villnöß;
2. mittels Einschreibebrief mit Rückantwort, adressiert an den ÖBPB Alters- und Pflegeheim Villnöß. Auch die durch Einschreiben zugesandten Gesuche müssen innerhalb der soeben genannten Frist eintreffen.
3. durch E-Mail mit Lesebestätigung und Rückantwort an [info@aph-villnoess.bz.it](mailto:info@aph-villnoess.bz.it) oder zertifizierte E-Mail (PEC) [ahvillnoess@legalmail.it](mailto:ahvillnoess@legalmail.it), ausgenommen die Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, die ausschließlich als Originaldokument im geschlossenen Umschlag laut den Bestimmungen der vorhergehenden Punkte

h) essersi dichiarato appartenente oppure aggregato ad un gruppo linguistico in occasione dell'ultimo censimento.

Non possono partecipare al concorso coloro che:

- siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- sono stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
- nonché chi è incorso nell'interdizione dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione di domande di ammissione al concorso.

#### **D) DOMANDA DI AMMISSIONE**

Per essere ammessi al concorso i candidati possono avvalersi dell'autocertificazione e delle dichiarazioni sostitutive di notorietà ai sensi del DPR 445/2000, testo vigente.

Il modulo per la domanda di ammissione al concorso, può essere ritirato presso la Segreteria dell'APSP Casa di cura e riposo Funes o scaricato dal sito internet dell'APSP ([www.aph-villnoess.bz.it](http://www.aph-villnoess.bz.it)). Il modulo è da compilare in tutte le sue parti, va debitamente firmato e dovrà essere fatto pervenire con una delle seguenti modalità:

1. consegna diretta in segreteria dell'APSP Casa di cura e riposo Funes, Valentinweg 13, 39040 Funes;
2. tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno all'APSP Casa di cura e riposo Funes. Anche le domande spedite a mezzo raccomandata devono pervenire alla Fondazione entro il predetto termine.
3. tramite posta elettronica con ricevuta di lettura e risposta a [info@aph-villnoess.bz.it](mailto:info@aph-villnoess.bz.it) oppure posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo [ahvillnoess@legalmail.it](mailto:ahvillnoess@legalmail.it), tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere consegnato, esplicitamente in originale e in busta chiusa, secondo le modalità di cui ai precedenti punti 1) e 2). Non si può prendere

1) und 2) zuzustellen ist. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird. Sollte sich nach dem Wettbewerb herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung erst nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar; daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch höherer Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Die Bewerber/innen haben im Ansuchen unter ihrer eigenen Verantwortung (Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000) Folgendes zu erklären:

- a) Vor- und Zuname, Geburtsdatum und Geburtsort;
- b) genaue Angabe des Wohnsitzes und Domizils;
- c) italienischer Staatsbürger oder Staatsbürger eines der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union zu sein; Drittstaatsangehörige mit einer Zulassungsvoraussetzung laut Punkt d) des Art. C erklären ihren Status gesondert.
- d) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der/die Bewerber/in eingetragen ist oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder Streichung aus den Listen;
- e) den Besitz des verlangten Studientitels, mit Angabe der Schule bzw. Anstalt, wo dieser erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, oder der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre; die Bewerber, die den Studientitel im Ausland erlangt haben, müssen den übersetzten und von der zuständigen italienischen konsularischen oder diplomatischen Vertretung beglaubigten Studientitel beilegen, wobei die erfolgte Gleichstellung des eigenen Studientitels mit dem italienischen Studientitel anzugeben ist;
- f) den Besitz der verlangten Bescheinigung betreffend die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprachgruppe;
- g) das Nichtvorliegen von Vorstrafen, oder eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder derzeitige Strafverfahren;
- h) den bei öffentlichen Verwaltungen geleisteten Dienst und die Gründe für die

in consideratione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, inviato per fax o inviato in formato PDF. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Il termine stabilito per la presentazione delle domande e dei documenti è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto o l'omissione di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

I concorrenti devono dichiarare nella domanda sotto la loro personale responsabilità (autocertificazione rese ai sensi del D.P.R. n° 445 del 28.12.2000):

- a) il cognome e nome, la data e il luogo di nascita;
- b) precisa indicazione della residenza e del domicilio;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o di uno degli stati membri dell'Unione Europea; i cittadini di Paesi terzi con un requisito di ammissione di cui al punto d) dell'art. C dichiarano separatamente il loro status;
- d) il Comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) il possesso del titolo di studio richiesto dal bando di concorso, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito e l'anno di conseguimento o il numero degli anni scolastici frequentati e superati; i candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare il titolo di studio tradotto e autenticato dalla competente rappresentanza consolare o diplomatica italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano;
- f) il possesso del prescritto attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca;
- g) l'immunità da precedenti penali, o le eventuali condanne penali riportate e i procedimenti penali in corso;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di

Auflösung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst;

i) Familienstand;

j) die Sprache (italienisch oder deutsch), in welcher der/die Bewerber/in die Prüfungen ablegen will;

k) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilung bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann. Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenen Briefes mitzuteilen. Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung;

l) sich laut Art. 20/ter des D.P.R. Nr. 752/1976 zu einer der drei Sprachgruppen zugehörig erklärt oder angegliedert zu haben;

m) eventuelle Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Art. 5 Abs. 4 und 5 des D.P.R. Nr. 487/1994;

n) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

o) Arbeitstauglichkeit und Nichtvorhandensein von Gebrechen, welche die Leistungsfähigkeit im Dienst beeinträchtigen könnten;

**Das Zulassungsgesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet werden, ansonsten wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb und die Selbstbescheinigung gemäß D.P.R. 445/2000 in geltender Fassung muss in Anwesenheit des/r dieses in Empfang nehmenden Beamten unterzeichnet werden, oder das unterschriebene Zulassungsgesuch und die Selbstbescheinigung müssen samt einer nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/r Bewerber/in eingereicht werden.

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. Originale Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des DPR 752/1976. Die Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein und muss in verschlossenem Umschlag beigelegt sein. Andernfalls wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig;

precedenti rapporti di pubblico impiego;

i) lo stato di famiglia;

j) la lingua (italiana o tedesca) nella quale il/la concorrente intende sostenere l'esame;

k) il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso. Variazioni che si verificassero in merito fino all'esaurimento del concorso dovranno essere rese note con lettera raccomandata. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione;

l) di essersi dichiarato/a appartenente o aggregato/a ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. n° 752/1976;

m) eventuali titoli di preferenza in caso di parità di merito in base all'art. 5 comma 4 e 5 della D.P.R. n° 487/1994

n) di non essere stati rimossi o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

o) lo stato di idoneità fisica e l'assenza di difetti che possono influire sul rendimento del servizio richiesto;

**Il/la candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.**

La sottoscrizione della domanda di concorso e le dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. 445/2000 nel testo vigente, deve essere apposta in presenza del/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero sottoscritte e presentate unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/la candidato/a.

Alla domanda di ammissione va allegata la seguente documentazione:

1. certificato originale di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici secondo l'art 20/ter del DPR 752/1976 – di data non anteriore a 6 mesi dal termine per la presentazione delle domande in busta chiusa. Per i non residenti in Provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile;

2. Allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben.

3. Verzeichnis, vom/von der Bewerber/in unterschrieben, in welchem alle beigelegten Dokumente angegeben werden.

Falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person, oder mittels E-Mail oder PEC übermittelt wird, ist die Fotokopie eines Ausweises beizulegen.

**Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen bereits beim Einreichtermin des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb besitzen müssen.**

Im Sinne des Gesetzes Nr. 370 vom 23.08.1988 unterliegen das Ansuchen sowie die beigelegten Dokumente nicht der Stempelgebühr.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

Die Verwaltung behält sich vor, die Richtigkeit der vom Betroffenen im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb abgegebenen Erklärungen mittels Einholen der entsprechenden Unterlagen von Amts wegen zu überprüfen.

Im Falle falscher Erklärungen werden die Bestimmungen gemäß Art. 76 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445 angewandt:

#### **E) ZULASSUNG BZW. AUSSCHLUSS**

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wer vom Dienst die einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist, und wer des Amtes verfallen erklärt worden ist, weil er/sie die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte.

2. Altri eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge conferiscono diritto di precedenza o di preferenza della nomina.

3. elenco, firmato dal/la concorrente, che indichi tutti i documenti allegati alla domanda.

Se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta elettronica o posta elettronica certificata (PEC), dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di identità.

**Resta inteso che i/le candidati/e devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.**

Ai sensi della legge n. 370 del 23.08.1988 la domanda di ammissione al concorso nonché i documenti allegati alla medesima non sono soggetti all'imposta di bollo.

La partecipazione al concorso presuppone l'accettazione senza riserve da parte dei candidati di tutte le prescrizioni di questo bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore nonché i futuri che l'Amministrazione intendesse emanare.

Resta ferma la facoltà dell'Amministrazione di verificare la veridicità e l'autenticità delle attestazioni dichiarate dall'interessato nella domanda di ammissione al concorso, mediante l'acquisizione d'ufficio della relativa documentazione.

In caso di falsa attestazione si applicano le disposizioni di cui all'art. 76 del DPR 28.12.2000, n. 445:

#### **E) AMMISSIONE/ESCLUSIONE**

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo o che sono stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione ovvero sono stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerber/innen, die:

- a) eine oder mehrere der im obigen Punkt C) angeführten Voraussetzungen nicht besitzen;
- b) das Ansuchen nicht zeitgerecht oder
- c) ohne Unterschrift eingereicht haben oder
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

Über die Zulassung der Bewerbungen bzw. über den Ausschluss entscheidet mit eigener Maßnahme der Direktor, in der Funktion des Verantwortlichen des Verfahrens, aufgrund der Ansuchen und der vorgelegten Dokumente.

## **F) BEWERTUNGSKRITERIEN**

Die zugelassenen Kandidaten/innen werden einem Kolloquium unterzogen und eine Bewertungsrangordnung erstellt, welche die im Kolloquium festgestellte Eignung sowie die berufliche Situation berücksichtigt.

Dabei werden für die einzelnen Gegebenheiten folgende Punkte zuerkannt:

Eignung des Bewerbers: höchstens 13 Punkte, davon:

- Motivation: 0-3 Punkte
- Kommunikationsfähigkeit: 0-3 Punkte
- Fachkenntnisse: 0-6 Punkte
- Forderungen/Bedingungen: wenn keine vorhanden, 1 Punkt; wenn gestellt, kein Punkt;

Berufliche Erfahrung: höchstens 5 Punkte, davon:

- pro Semester (6 Monate) für ohne Unterbrechung geleisteten Dienst im Berufsbild: 0,5 Punkte.

Die Zuweisung der Punkte verlangt den Nachweis der einzelnen Umstände durch geeignete Dokumentation.

Der Termin des Kolloquiums im Sinne des Art. 18 Abs. 5 des BÜKV vom 12.02.2008 igF. wird den Kandidaten mitgeteilt.

Das negative Ergebnis bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss.

Die Abwesenheit bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss.

Das Kolloquium muss in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die

Dal concorso vengono esclusi i candidati che:

- a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati al punto C) di cui sopra;
- b) presentano la domanda oltre il termine oppure
- c) senza firma oppure
- d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.

Il direttore, nella funzione di responsabile del procedimento, decide in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione dei candidati al concorso e rispettivamente l'esclusione da questo.

## **F) CRITERI DI VALUTAZIONE**

I/le candidati/e ammessi sono sottoposti ad un colloquio e viene redatta una graduatoria di merito che tiene conto dell'idoneità verificata in sede di colloquio nonché della situazione professionale.

A riguardo per fatti, stati e qualità personali sono attribuiti i seguenti punti:

Idoneità del candidato: fino ad un massimo di 13 punti di cui:

- Motivazione: 0-3 punti
- Capacità comunicative: 0-3 punti
- Conoscenze professionali: 0-6 punti
- Richieste/condizioni: 1 punto se assenti; nessun punto se poste

Esperienze professionali: fino ad un massimo di 5 punti di cui:

- per ciascun semestre (6 mesi) di servizio senza interruzione nel profilo professionale richiesto: 0,5 punti.

L'attribuzione del punteggio richiede la prova delle singole situazioni di fatto mediante idonea documentazione.

Il colloquio ai sensi dell'art. 18 comma 5 del CCI del 12.02.2008 tiv. viene comunicato ai candidati/e.

L'esito negativo comporta la non idoneità, con conseguente esclusione.

L'assenza, a prescindere dalla ragione, l'esclusione.

I colloqui devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo

der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65). Zum Kolloquium müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65). Al colloquio i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

## **G) ERNENNUNG ZUM/R SIEGER/IN**

## **G) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE**

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

L'amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09.05.1994, n. 487 e successive modifiche.

Die Feststellung der körperlichen Eignung sowie alle nachfolgenden Verwaltungsabläufe erfolgen gemäß der Personaldienstordnung des Alters- und Pflegeheim Villnöß ÖBPB.

L'accertamento dell'idoneità fisica richiesta e tutti provvedimenti amministrativi vengono eseguiti in conformità all'ordinamento del personale dell'APSP Casa di cura e riposo Funes.

## **H) ÜBERPRÜFUNG VORAUSSETZUNGEN:**

## **DER H) ACCERTAMENTO DEI REQUISITI:**

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger/die Siegerin den Wettbewerb mittels Mobilität aufgenommen wird, stellt die Verwaltung des Seniorenwohnheimes fest, ob derselbe/dieselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind.

L'amministrazione della residenza per anziani, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del/della vincitore/vincitrice del bando di concorso tramite mobilità, accerta il possesso dei sottoelencati requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al bando di concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali.

Sollte der/die Sieger/Siegerin eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Verwaltung des Seniorenwohnheimes dem/der Sieger/Siegerin mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

L'amministrazione della residenza per anziani comunica al/la vincitore/vincitrice di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto/assunta in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso/la stessa non produca uno o più dei documenti richiestigli/richiestile nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Der Direktor des Betriebes stellt daraufhin die

Il Direttore dell'Azienda procede, dopo aver



GewinnerIn nach den Grenzen der insgesamt ausgeschriebenen Stellen mittels Mobilität ein, nachdem er festgestellt hat, dass die in der entsprechenden Rangordnung eingetragenen Bewerber, die für die Zulassung zum Dienst erforderlichen Voraussetzungen erfüllen

Der Direktor des Betriebes sorgt für die Zustellung (Einschreiben mit Rückschein) der Aufforderung an den Betroffenen, innerhalb der Frist von höchstens 30 Tagen ab dem Datum des Erhalts der entsprechenden Mitteilung der Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages, wobei diese Frist jedenfalls für die vertraglich für die Kündigung vorgesehene Zeit und für höchstens drei Monate verlängert wird.

Der/Die ernannte Bewerber/in muss bei Strafe des Verfalls vor Dienstantritt durch Bescheinigungen nachweisen, dass er/sie im Besitze der von der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen ist. Ausgenommen sind dabei jene Voraussetzungen, deren Besitz von der Verwaltung von Amts wegen festgestellt werden

Die allgemeinen Voraussetzungen müssen nicht nur zum Zeitpunkt des Ablaufs der in der Bekanntmachung des Wettbewerbs gesetzten Frist, sondern auch zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Arbeitsvertrags erfüllt sein

### **I) Verwendung der Rangordnung**

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden.

Die Rangordnung für die Besetzung der ausgeschriebene Stelle findet auch Verwendung für die Besetzung von Stellen mit Teilzeitbeschäftigung, sofern im entsprechenden Berufsbild solche verfügbar sind und im Rahmen des Vollzeitkontingentes. Sie kann auch für befristete und Ersatzanstellungen verwendet werden.

ascertato il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione all'impiego da parte dei candidati utilmente classificati nella relativa graduatoria, all'assunzione tramite mobilità dei vincitori medesimi nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso.

Il Direttore dell'Azienda notifica all'interessato, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, l'invito a sottoscrivere il contratto individuale entro il termine massimo di 30 giorni dalla data di ricevimento dell'invito stesso; il termine è comunque prorogato per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, e per un periodo non superiore ai tre mesi

Il/la candidato/a che consegue la nomina deve presentare prima di assumere il servizio, pena la decadenza dal diritto alla nomina, i documenti che dimostrano il possesso dei requisiti prescritti dal bando, esclusi quelli il cui possesso viene accertato dall'amministrazione d'ufficio.

I requisiti generali devono essere posseduti non solo alla data di scadenza del termine stabilito nel bando di concorso, ma anche all'atto di sottoscrizione del contratto di lavoro

### **I) Applicazione della graduatoria**

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni.

La graduatoria per l'occupazione del posto indetti verrà utilizzata anche per l'occupazione di un posto a tempo parziale, se disponibili nel relativo profilo professionale e nell'ambito del contingente a tempo pieno. La graduatoria può essere presa in considerazione per impieghi a tempo determinato e sostituzioni.

## **J) EINREICHEN DER DOKUMENTE ARBEITSVERTRAG**

Im individuellen Arbeitsvertrag wird die Frist vorgesehen, innerhalb welcher effektiv die Arbeitsleistung zu beginnen hat.

Der ernannte Bewerber, der – ohne gerechtfertigten Grund – den Vertrag nicht innerhalb der vorgesehenen Frist unterzeichnet bzw. den Dienst innerhalb der vorgesehenen Frist nicht aufnimmt, wird von Amts wegen für verfallen erklärt. Jedoch können Anträge auf Verlängerung seitens des Betroffenen berücksichtigt werden, wenn sie infolge nachgewiesener höherer Gewalt oder aufgrund außerordentlicher Ereignisse gestellt werden, die der Direktor nach freiem Ermessen bewertet, wobei er – sofern die Dienstverfordernisse dies zulassen – die endgültige Frist festlegt, nach deren Ablauf er die Verzichtserklärung abgibt.

Der ÖBPB kann die körperliche Eignung der Gewinner/innen für die auszuübenden Tätigkeiten vom Betriebsarzt überprüfen lassen, der im Sinne des G.v.D. Nr. 81 vom 9. April 2008 ernannt worden ist (Vorsorgeuntersuchung). Sollte die Untersuchung zu einem negativen Ergebnis führen (Nichtgeeignetheit zur Arbeit des Berufsbildes oder Geeignetheit mit einer Verschreibung, welche die Leistungsfähigkeit im Dienst beeinträchtigt), verfällt das Anrecht der betroffenen Person auf die Stelle und wird der evtl. bereits abgeschlossene Vertrag kraft Gesetzes aufgelöst. Dies gilt auch bei einem negativen Ergebnis der ärztlichen Untersuchung des/r Bediensteten während der Probezeit.

## **K) VORBEHALT**

Aus Gründen des öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfrist dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Frist neu zu eröffnen, vorausgesetzt, die Wettbewerbsarbeiten haben noch nicht begonnen.

## **L) VERWEIS**

Alles, was nicht in dieser Ausschreibung ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen der einschlägigen Gesetze sowie der Personaldienstordnung des

## **J) PRESENTAZIONE DEI DOCUMENTI CONTRATTO DI LAVORO**

Il contratto individuale stabilisce il termine entro il quale deve avere effettivamente inizio la prestazione lavorativa

Il vincitore che senza giustificato motivo non sottoscrive il contratto entro il termine assegnato è considerato rinunciatario; sottoscritto il contratto, il mancato inizio della prestazione lavorativa entro il termine stabilito, senza giustificato motivo, determina la decadenza dall'impiego. Tuttavia possono essere prese in considerazione richieste di proroga da parte dell'interessato, qualora siano determinate da causa comprovata di forza maggiore o da circostanze di carattere eccezionale, da valutarsi discrezionalmente dal Direttore il quale, ove le esigenze del servizio lo permettano, fissa il termine definitivo, decorso inutilmente il quale fa luogo alla dichiarazione di rinuncia.

È facoltà dell'APSP far accertare l'idoneità fisica dei/delle vincitori/trici alle mansioni mediante il medico competente, nominato nell'ambito della normativa di cui al D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 (visita preventiva). In caso di esito sfavorevole (non idoneità al lavoro del profilo professionale oppure idoneità con una prescrizione che influisce sul rendimento del servizio richiesto) l'interessato/a decade dall'assunzione ed il contratto eventualmente già stipulato si risolve di diritto. Ciò vale anche nel caso di esito sfavorevole della visita medica del/la dipendente nel corso del periodo di prova.

## **K) RISERVA**

Per motivi di interesse pubblico l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare il termine di scadenza del presente concorso o anche di revocare il presente concorso o di riaprire il termine di scadenza dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

## **L) RINVIO**

Per quanto non previsto dal presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia nonché il regolamento del personale della Casa di cura e riposo di

Alters- und Pflegeheim Villnöß.

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Funes;

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ed essa non imputabile.

#### **M) BESTIMMUNGEN ZUM DATENSCHUTZ**

Im Sinne des DSGVO (EU-Verordnung betreffend den Datenschutz) Nr.679/2016 werden alle Daten und Informationen über den Bewerber ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Handlungen, sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern, von dazu ermächtigten Personen in Kenntnis der in EU-Verordnung Nr. 679/2016 vorgesehenen Garantien und nur mit Verfahren verwendet und bearbeitet, welche den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Zuständig für die Verarbeitung der Daten ist der ÖBPB Alters- und Pflegeheim Villnöß.

Nähere Informationen sowie das Muster für das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb können im Sekretariat des ÖBPB Alters- und Pflegeheimes Villnöß eingeholt werden (Valentinweg 13 – Tel. 0472 840135).

#### **M) LEGGE SULLA “PRIVACY”**

Si fa presente che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso ai sensi del GDPR (Regolamento Europeo sulla protezione dei dati) n. 679/2016, sono trattati allo scopo di procedere alle operazioni previsti dal presente bando, sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dal medesimo Regolamento n. 679/2016 e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il titolare del trattamento dei dati è l'APSP Casa di cura e riposo Funes.

Per ulteriori informazioni e il fac-simile della domanda di ammissione al concorso, gli interessati possono rivolgersi alla segreteria della APSP Casa di cura e riposo di Funes (Valentinweg 13 - tel. 0472 840135).

DER DIREKTOR  
IL DIRETTORE  
gez./f.to.: Martin Obexer  
(digitale Unterschrift – firma digitale)